

**ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ
РАЗБОР КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ С КОММЕНТАРИЯМИ**

Конкурс понимания устной речи (Аудирование)

Ответы оцениваются различным количеством баллов в зависимости от сложности вопроса, степени правильности и полноты ответа по содержанию, а также с точки зрения лексической, грамматической и орфографической корректности.

№	Ответ	Вопрос / Утверждение	Комментарии/ Фрагмент аудиозаписи
1	A	<i>¿Cómo puede Ud. determinar el tema principal de la entrevista?</i> A. José María Gallardo del Rey celebra su aniversario como guitarrista. B. José María Gallardo del Rey presenta su nuevo disco. C. José María Gallardo del Rey habla de su trabajo como compositor.	Правильный ответ «А»: основной темой интервью с музыкантом Хосе Марией Гальярдо дель Реем является 50-летие его творческой деятельности. Презентация его нового диска («В») в интервью упоминается, но не является его основной темой, а о деятельности Х. М. Гальярдо дель Рея в качестве композитора («С») в интервью не говорится совсем.
2	C	<i>¿En qué programa de radio podría escuchar Ud. esta entrevista?</i> A. Conciertos B. Informativos C. Entrevistas	Правильный ответ «С», поскольку данная программа относится к жанру «Интервью», а не новостных передач («В») и также не является концертом («А»).
3	B, D, E, F, H	<i>De las 8 palabras dadas escoja 5 palabras clave que sirvan para encontrar esta entrevista en Internet.</i> A. un accidente B. José María Gallardo del Rey C. el tuteo D. un regalo E. presentar el disco F. saber estudiar G. la tradición H. la guitarra	Ключевыми словами, отражающими основное содержание интервью, являются: «José María Gallardo del Rey» (Хосе Мария Гальярдо дель Рей); «un regalo» (подарок); «presentar el disco» (представить диск); «saber estudiar» (уметь учиться); «la guitarra» (гитара).
4	B = Falso	<i>Según José María Gallardo del Rey para aprender a tocar la guitarra lo más importante es la vocación.</i> A. Verdadero B. Falso C. No se menciona Justifique su respuesta (aduzca por lo menos 2 argumentos).	Правильный ответ «В» (данное утверждение неверно), так как Хосе Мария дель Рей считает, что для того, чтобы научиться играть на гитаре, призвание, способности отнюдь не являются первостепенными. Главное, по мнению музыканта, – умение учиться и быть готовым учиться всю жизнь. В качестве подтверждения могут быть приведены следующие аргументы: A la gente que empieza a tocar, a los jóvenes a los que les doy clases les digo que (1) lo más importante es saber estudiar y que te guste estudiar, (2) siendo músico pasas toda la vida estudiando.
5	C = No se menciona	<i>José María Gallardo del Rey hizo su debut a los 9 años.</i> A. Verdadero B. Falso C. No se menciona	Правильный ответ «С» (не упоминается), так как в интервью говорится о том, что Хосе Мария дель Рей играет на гитаре с 7-ми лет, но не упоминается, в каком возрасте состоялось его первое выступление.
6	A = Verdadero	<i>Según el periodista, José María Gallardo del Rey empezó a tocar la guitarra por culpa del regalo que le hizo su tío una mañana de Reyes.</i> A. Verdadero B. Falso	Правильный ответ «А» (данное утверждение верно). Действительно, для того чтобы побудить гостя рассказать о том, как он начал учиться играть на гитаре, журналист упоминает, что свою первую гитару музыкант получил в подарок на Рождество.

		C. No se menciona	Хосе Мария дель Рей подтверждает данную информацию («Sí, efectivamente. Estás muy bien informado»).
--	--	-------------------	---

Конкурс понимания письменного текста (Чтение)

Ответы оцениваются различным количеством баллов в зависимости от сложности вопроса, степени правильности и полноты ответа по содержанию, а также с точки зрения лексической, грамматической и орфографической корректности.

№	Ответ	Вопрос / Утверждение	Комментарий / Обоснование ответа / Фрагмент текста
7	C	¿Qué título corresponde de manera más adecuada al texto? A. Greta Thunberg contra los líderes políticos B. Detrás de cada Greta Thunberg está el trabajo de un profesor C. Greta Thunberg, en Davos: «No se ha hecho nada por el clima»	Правильный ответ «С» (2 балла): в тексте освещается выступление Греты Тунберг на форуме в Давосе, в котором она говорила о бездействии в отношении сохранения экологии. Ответ «А» (1 балл) частично соответствует смыслу текста, поскольку в тексте говорится о высказываниях Греты Тунберг против мировых лидеров только в вопросах, связанных с экологией. Ответ «В» (0 баллов) не соответствует смыслу текста, так как в тексте ничего не говорится о том, что за каждой Гретой Тунберг стоит учитель, воспитывающий в ребенке активную социальную позицию.
8	A	¿En qué sección de la revista puede aparecer este artículo? A. El mundo B. Opinión C. Nacionales	Правильный ответ «А»: данный текст был опубликован в рубрике «El mundo» («В мире»), так как отражает событие международного масштаба. Событие, освещаемое в тексте, не является сугубо национальным (ответ «С»), а также не представлено через призму авторского мнения (ответ «В»).
9	A, D, E, G, H	¿Qué palabras caracterizan el contenido del texto? Escoja 5 palabras clave de la lista. A. inacción B. proceso C. dirigente D. foro E. clima F. actuar G. lucha H. activista	Ключевыми словами, отражающими основное содержание текста, являются «inacción» (бездействие), «foro» (форум), «clima» (климат), «lucha» (борьба), «activista» (активистка).
10	B	¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la(s) frase(s) que justifica(n) la respuesta o ponga “_”. Greta Thunberg empezó a luchar por ecología hace un año cuando se dio cuenta del estado lamentable de nuestro planeta que estaba «en llamas».	Данное утверждение неверно (ответ «В»). В предложении № 8 данного текста – «Greta Thunberg ha iniciado este discurso recordando que cuando vino a Davos por primera vez el año pasado ya advirtió de que nuestra casa, el planeta Tierra, estaba «en llamas» y un año después, ha lamentado, sigue igual» – говорится о том, что с прошлогоднего приезда Греты Тунберг в Давос экологическая ситуация на планете, по ее мнению, не изменилась, но ничего не говорится о том, когда она начала бороться за экологию.
11	A	¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la(s) frase(s) que justifica(n) la respuesta o ponga “_”. Greta Thunberg ha exigido a los líderes mundiales que	Данное утверждение верно (ответ «А»). В предложении № 4 данного текста – «Así, ha reclamado a todos los dirigentes económicos y políticos que acaben inmediatamente con las inversiones para la extracción de combustibles fósiles, así como con los subsidios que favorecen su uso» – сообщается об обращении Греты Тунберг к экономическим и

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
Герценовская олимпиада школьников по иностранным языкам 2019 / 20 г. (очный тур)

		dejen de financiar los proyectos de combustibles fósiles.	политическим лидерам с требованием прекратить инвестирование проектов по добычи ископаемого топлива и его использования.
12	–	A partir del texto leído exprese brevemente su opinión hacia el fenómeno de Greta Thunberg, los objetivos y los métodos de su lucha.	<p>Ответ на данный вопрос может быть сформулирован следующим образом: «<i>El fenómeno de Greta Thunberg me ha impresionado mucho. El que una adolescente pueda hablar a todo el mundo y ser escuchada significa que ya hemos formado una sociedad desarrollada. Creo que tiene el objetivo muy noble de salvar nuestro planeta y reducir las consecuencias desastrosas de la actividad humana. La única posibilidad de lograrlo es apoyarse en los líderes políticos que tienen en sus manos todo el poder y plantear las exigencias de una manera rígida como lo hace Greta.</i>».</p> <p>При начислении баллов за ответ учитывается изложение своей точки зрения на проблему, а также наличие лексических, грамматических и орфографических ошибок.</p>
13	extracción	= sacamiento	Синонимом к существительному «sacamiento» является существительное «extracción».
14	firmante	= signatario	Синонимом к существительному «signatario» является существительное «firmante».
15	transición	= conversión	Синонимом к существительному «conversión» является существительное «transición».
16	afrontar	= arrostrar, resistir	Синонимом к глаголам «arrostrar, resistir» является глагол «afrontar».
17	haberse rendido, haber antepuesto	un infinitivo compuesto	В испанском языке сложный инфинитив образуется с помощью инфинитива haber и причастия смыслового глагола. В случае возвратного глагола местоименная частица se присоединяется к инфинитиву haber. В данном тексте использованы сложные инфинитивы «haberse rendido» и «haber antepuesto».
18	poniendo, recordando	un gerundio	В данном тексте присутствуют герундии «poniendo» и «recordando».
19	primera	un numeral ordinal	Порядковые числительные в испанском языке чаще всего стоят перед существительным и согласуются с ним в роде и числе: por primera vez. В данном тексте использовано порядковое числительное «primera».
20	este, esta	un pronombre demostrativo	В данном тексте присутствуют указательные местоимения «este» и «esta».

Конкурс на знание грамматики

Ответы, данные в соответствии с требованием в правильной грамматической и орфографической форме, оцениваются максимальным количеством баллов (= 2 балла); снижение на 1 балл за форму, написанную орфографически неправильно; грамматическая форма, не соответствующая требованиям задания = 0 баллов.

№	Ответ	Фрагмент для трансформации	Комментарии
21	No te lo pongas. El verde no te favorece.	No te pongas <u>el vestido verde</u> (pronombre personal en función de complemento). El verde no te favorece.	При замене существительного в функции прямого дополнения соответствующим личным местоимением словосочетание «el vestido verde» следует заменить на «lo» (прямое дополнение, м. р., ед. ч.). Поскольку сказуемое исходной фразы выражено формой отрицательного императива (Imperativo Negativo) от местоименного глагола, местоимение-дополнение необходимо поставить после местоименной частицы, но перед глаголом-сказуемым. В этом случае отрицательная и местоименная частицы, а также

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
Герценовская олимпиада школьников по иностранным языкам 2019 / 20 г. (очный тур)

			личное местоимение-дополнение будут писаться отдельно от глагола.
22	Darío trabaja tranquila pero seriamente.	Darío trabaja <u>con tranquilidad</u> pero <u>con seriedad</u> (adverbios de modo).	В данном случае нужно заменить существительные с предлогом в функции обстоятельства образа действия соответствующими наречиями. Для образования наречий образа действия необходимо использовать суффикс «-mente» и прилагательное в форме ж. р., ед. ч. (в данном случае – «tranquila» и «seria»). Поскольку используются два наречия на «-mente», разделенные лишь противительным союзом, то вместо первого из них используется только соответствующее прилагательное в форме ж. р., ед. ч.: tranquila pero seriamente.
23	Lo haremos lo más rápido posible.	Lo haremos <u>rápido</u> (grado superlativo).	В данном случае необходимо поставить наречие «rápido» в форму превосходной степени. Для этого используется т.н. артикль среднего рода «lo» и прилагательное «posible»: lo más rápido posible.
24	Empiecen la reunión a las 4. ...	<u>Pueden Uds. empezar</u> (Imperativo afirmativo) la reunión a las 4. Yo llegaré más tarde.	При образовании утвердительного императива на Uds. в испанском языке используются формы 3 л. мн. ч. Presente de Subjuntivo. Также следует помнить, что при образовании Presente de Subjuntivo глаголы, оканчивающиеся на -zar (в данном случае «empezar»), меняют букву «z» на букву «c» перед окончанием во всех формах, чтобы сохранить конечный звук основы.
25	Los ladrones han sido detenidos por la policía.	<u>La policía ha detenido a los ladrones</u> (voz pasiva).	При переводе предложения из активного залога в пассивный подлежащее активного предложения становится дополнением с предлогом «por», а прямое дополнение активного предложения становится подлежащим пассивной фразы. Сказуемое в пассивном залоге образуется при помощи глагола «ser» и причастия соответствующего смыслового глагола, которое согласуется в роде и числе с подлежащим. Сказуемое предложения в пассивном залоге будет ставиться в соответствующую форму Pretérito Perfecto de Indicativo (в данном случае – 3 л. мн. ч.). Отметим, что причастие глагола «ser» в данном случае не будет изменять в роде или в числе.
26	¡Haz lo que te mandan sin protestar!	¡Haz lo que te mandan <u>y no protestes</u> (giro con infinitivo)!	Для того, чтобы осуществить замену выделенной части предложения на инфинитивный оборот, нужно выбрать оборот «sin + infinitivo», который компенсирует отрицательный характер фрагмента, подвергаемого трансформации. Отметим, что соединительный союз «y» в данном случае не употребляется.
27	Si hubieras estudiado más, habrías aprobado el examen.	<u>Habiendo estudiado más</u> (oración subordinada de condición) habrías aprobado el examen.	При замене герундиального оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что и в обороте, и в главном предложении употреблены составные глагольные формы – gerundio compuesto, Potencial Compuesto. Таким образом, получается условное предложение III типа (нереальное условие в прошлом), в придаточной части которого нужно использовать Pluscuamperfecto de Subjuntivo (форма на -ga или на -se).
28	a) Tienen sueño todas las mañanas porque (ya que) se acuestan muy tarde; b) Como se acuestan muy	<u>Tienen sueño todas las mañanas, se acuestan muy tarde</u> (frase compuesta por subordinación).	При трансформации сложносочиненного предложения с бессоюзной связью в сложноподчиненное возможны различные варианты: a) порядок следования частей сохраняется, при этом второе предложение становится придаточным причины и вводится союзами «porque» или «ya que»; b) порядок следования частей меняется, при этом

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
Герценовская олимпиада школьников по иностранным языкам 2019 / 20 г. (очный тур)

	<p>tarde, tienen sueño todas las mañanas; c) Se acuestan muy tarde, por eso tienen sueño todas las mañanas; d) Tienen sueño todas las mañanas cuando se acuestan muy tarde.</p>		<p>первое предложение становится придаточным причины и вводится союзом «como»; c) порядок следования частей меняется, при этом второе предложение становится придаточным следствия и вводится союзом «por eso»; d) порядок следования частей сохраняется, при этом второе предложение становится придаточным времени и вводится союзом «cuando».</p>
<p>29</p>	<p>Susana le dijo a don Antonio que tuviera (tuviese) cuidado, que (porque / ya que) aquel cruce era peligroso; Susana dijo que don Antonio tuviera (tuviese) cuidado. Añadió (agregó) que aquel cruce era peligroso.</p>	<p><u>Tenga cuidado, don Antonio. Este cruce es peligroso (estilo indirecto, Susana dijo...).</u></p>	<p>Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – Pretérito Indefinido de Indicativo), то при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: так, Imperativo Afirmativo будет меняться на Imperfecto de Subjuntivo (форма на -ra или на -se), a Presente de Indicativo – на Imperfecto de Indicativo. В данном случае лицо глаголов-сказуемых сохраняется (3 л. ед. ч.). Сложноподчиненное предложение, содержащее косвенную речь, присоединяется к словам автора при помощи союза «que» – «что / чтобы». Обращение может стать либо косвенным дополнением слов автора («Susana le dijo a don Antonio...»), либо подлежащим придаточного предложения, содержащего косвенную речь («Susana dijo que don Antonio tuviera cuidado»). Указательное местоимение «este» заменяется в плане прошлого на указательное местоимение «aquel». Так как прямая речь содержит два простых предложения, то они могут быть либо присоединены к одному глаголу слов автора при помощи дополнительного союза «que» или другого союза, подходящего по смыслу («Susana le dijo a don Antonio que tuviera cuidado, que (porque / ya que) aquel cruce era peligroso»), либо может быть использован дополнительный глагол говорения, например, «añadir» или «agregar» со значением «добавлять» (Susana dijo que don Antonio tuviera cuidado. Añadió (agregó) que aquel cruce era peligroso).</p>
<p>30</p>	<p>Presenté a mi amigo diciendo que era Mario y que le había conocido en 2018; Presenté a mi amigo diciendo que era Mario. Añadí (agregué) que le había conocido en 2018.</p>	<p><u>Es Mario. Le conocí en 2018 (estilo indirecto, Presenté a mi amigo diciendo...).</u></p>	<p>Поскольку глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – Pretérito Indefinido de Indicativo), при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: Presente de Indicativo меняется на Imperfecto de Indicativo, a Pretérito Indefinido de Indicativo – на Pluscuamperfecto de Indicativo. В том, что касается лиц глаголов-сказуемых в придаточной части, то в данном случае они сохраняются. Сложноподчиненное предложение, содержащее косвенную речь, присоединяется к словам автора при помощи союза «que» – «что». Так как прямая речь содержит два простых предложения, то они могут быть либо присоединены к одному глаголу слов автора при помощи дополнительного союза «que» («Presenté a mi amigo diciendo que era Mario (y) que le había conocido en 2018»), либо может быть использован дополнительный глагол говорения, например, «añadir» или «agregar» со значением «добавлять» (Presenté a mi amigo diciendo que era Mario. Añadí (agregué) que le había conocido en 2018).</p>

Конкурс на знание лексики

Ответы, представляющие собой слово из оригинального текста или его синоним в правильной грамматической или орфографической форме, оцениваются максимальным количеством баллов (= 2 балла); снижение на 1 балл за слово, написанное грамматически или орфографически неправильно / «с натяжкой» подходящее в данном контексте и не указанное в ключах.

№	Лексическая единица из оригинального текста и фрагмент текста	Синонимы и лексической единицы, допустимые в данном контексте
31	denominación	designación
32	tumba	huesa, losa, sepultura
33	importantes	considerables, esenciales, significativas, relevantes, populares
34	cantidad	cuantía, totalidad, granizada, masa
35	varias	muchas, diversas, diferentes, distintas
36	última	final
37	imprescindible	necesario, indispensable, preciso
38	adoptaron	aceptaron, eligieron, escogieron
39	señalización	demarcación
40	mojones	hitos, cotos, cipos, términos

Конкурс письменной речи / Письмо

Участникам предлагалось выбрать одну из двух предложенных ситуаций и написать эссе объёмом в 200-250 слов.

Темы эссе.

1. ¿Por qué el creciente uso de patinetes o monopatinés eléctricos en muchas ciudades europeas exige más reglas para el uso de este modo de transporte? ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de usar un patinete? Justifique su respuesta y dé ejemplos.
2. El año 2020 es proclamado en Rusia como el Año de la Memoria y la Gloria. ¿Qué significa para Ud. la memoria histórica? ¿Por qué es tan importante salvaguardarla? Justifique su respuesta y dé ejemplos.

Возможные варианты раскрытия тем эссе:

В тексте эссе участники олимпиады должны, прежде всего, высказать свое мнение относительно проблемы, заявленной в выбранной ими теме.

Для этого необходимо сформулировать и развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного опыта. При этом может быть рекомендовано употребить такие слова и выражения, как «pienso / creo / opino que», «en mi opinión», «a mi juicio», «a mi parecer», «por una parte», «por otra parte», «además».

В конце эссе следует подвести итог сказанному («en resumen», «resumiendo», «quisiera concluir diciendo que»). Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы.